

### 職場でのコロナ感染リスクの予防・ 管理・緩和対策

経済省/労働厚生局共同省令20号（2020年6月18日発令）

経済省労働厚生局は本省令を発令し、職場におけるコロナ感染対策を発表した。本対策は全ての職場で実施すべきものである。

本省令の規定は：

- ・ 国会政令6号が定める緊急事態宣言中（2020年12月31日まで）有効である。
- ・ 経済省労働局の検査対象となる。
- ・ 労働検察庁の検査対象となる。
- ・ 病院や保健所などは特殊な規定がある保健サービスには適用しない。

### MEDIDAS PARA PREVENÇÃO, CONTROLE E MITIGAÇÃO DA COVID-19 EM AMBIENTE DE TRABALHO

Ministério da Economia/Secretaria Especial de Previdência e Trabalho  
PORTARIA CONJUNTA Nº 20, DE 18 DE JUNHO DE 2020

A Secretaria Especial de Trabalho e Previdência do Ministério da Economia divulgou a presente Portaria Conjunta, definindo medidas de prevenção do coronavírus a serem observadas nos locais de trabalho.

#### **As medidas previstas nesta Portaria**

- ・ São de observação obrigatória durante o enfrentamento do estado de calamidade pública(até 31.dez.2020);
- ・ Serão objeto de fiscalização pela Secretaria de Trabalho do Ministério da Economia;
- ・ Serão objeto de fiscalização pelo Ministério Público do Trabalho;
- ・ As medidas previstas nesta portaria não se aplicam aos serviços de saúde, para os quais devem ser observadas as orientações e regulamentações específicas;

# FATOR

## ASSESSORIA E CONSULTORIA

・本省令の規定と州政府や市町村が定める規定とは互いに排除するではなく、両立して実施すべきものである。

・対策を実施した記録は、労働裁判において、雇用企業が「新型コロナウイルス感染防止対策」を導入した証明とすることができる。

・ O disposto nesta Portaria não autoriza o descumprimento de outras disposições que sejam decretadas pelos Estados, Distrito Federal ou Municípios, e

・ Quando corretamente implementadas e registradas, podem servir, em processos trabalhistas, de prova da implementação, pela empresa, das medidas de prevenção, controle e mitigação do coronavírus.

### 目次

1. 一般措置
2. コロナ感染者及び感染の疑いのある者及び濃厚接触者への対応
3. 手指衛生と咳エチケット
4. 社会的距離
5. 職場の衛生、換気、清掃、消毒
6. リスクグループ従業員への対応
7. EPI（個人防護具）及び他の防護具
8. 食堂
9. 更衣室
10. 会社が提供する送迎バス
11. SESMT（労働衛生安全専門サービス）及び CIPA（労災予防内部委員会）
12. 営業再開に向けた対策

### Índice

1. Medidas Gerais
2. Conduta em relação aos casos suspeitos e confirmados da COVID-19 e seus contatantes
3. Higiene das mãos e etiqueta respiratória
4. Distanciamento social
5. Higiene, ventilação, limpeza e desinfecção dos ambientes
6. Trabalhadores do grupo de risco
7. Equipamentos de Proteção Individual - EPI
8. Refeitórios
9. Vestiários
10. Transporte de trabalhadores fornecido pela organização
11. SESMT e CIPA
12. Medidas para retomada das atividades

Av. Paulista, 2.073, Conj. Nacional, Edif. Horsa II  
17º andar, Cj 1.702, Centro, São Paulo – SP  
CEP 01.311-300 Tel (11) 3373-7487

Rua Visconde de Inhaúma, 134, Sala 2.001  
20º andar, Centro, Rio de Janeiro - RJ  
CEP 20.091-0007 Tel (21) 3232-2637

# FATOR

## ASSESSORIA E CONSULTORIA

| アネックス I                                                                      | ANEXO I                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. 一般措置                                                                      | 1. Medidas gerais                                                                                                                                                                                                            |
| 1.1. 企業・団体は職場でのコロナ感染リスクの予防・管理・緩和対策のガイドライン及びプロトコルを作成し、広報する。                   | 1.1 A organização deve estabelecer e divulgar orientações ou protocolos com a indicação das medidas necessárias para prevenção, controle e mitigação dos riscos de transmissão da COVID-19 nos ambientes de trabalho.        |
| 1.1.1. ガイドライン及びプロトコルは労働者又はその代表団体が直ぐ入手できる形で保存される。                             | 1.1.1 As orientações ou protocolos devem estar disponíveis para os trabalhadores e suas representações, quando solicitados.                                                                                                  |
| 1.2. ガイドライン又はプロトコルには以下が含まれる。                                                 | 1.2 As orientações ou protocolos devem incluir:                                                                                                                                                                              |
| a) 食堂、トイレ、更衣室、休息所、送迎バスなどの職場の共同スペースにおける予防対策                                   | a) medidas de prevenção nos ambientes de trabalho, nas áreas comuns da organização, a exemplo de refeitórios, banheiros, vestiários, áreas de descanso, e no transporte de trabalhadores, quando fornecido pela organização; |
| b) コロナの症状及び兆候のある従業員の早期発見及び隔離活動。                                              | b) ações para identificação precoce e afastamento dos trabalhadores com sinais e sintomas compatíveis com a COVID-19;                                                                                                        |
| c) 従業員が、コロナ患者（確定例）との濃厚接触又はコロナ症状や兆候を企業・団体に通告できる手段を、遠隔的な方法を含め、設定する。            | c) procedimentos para que os trabalhadores possam reportar à organização, inclusive de forma remota, sinais ou sintomas compatíveis com a COVID-19 ou contato com caso confirmado da COVID-19; e                             |
| d) 手指衛生及び咳エチケットに関する指導を行う。                                                    | d) instruções sobre higiene das mãos e etiqueta respiratória.                                                                                                                                                                |
| 1.2.1. ガイドライン及びプロトコルにはコロナと混同される可能性のある他のインフルエンザ症候群を避けるためのワクチン接種の促進を含めることができる。 | 1.2.1 As orientações ou protocolos podem incluir a promoção de vacinação, buscando evitar outras síndromes gripais que possam ser confundidas com a COVID-19.                                                                |

# FATOR

## ASSESSORIA E CONSULTORIA

|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.3.企業・団体は、感染経路、症状や兆候及び職場やコミュニティでの感染を防ぐための手段等に関するコロナウイルス関連情報を従業員に伝える。                         | 1.3 A organização deve informar os trabalhadores sobre a COVID-19, incluindo formas de contágio, sinais e sintomas e cuidados necessários para redução da transmissão no ambiente de trabalho e na comunidade.                                                                                                                                  |
| 1.3.1.企業・団体は、事業所に入出入りする派遣社員及び他の会社・団体の重要印にも同じ情報を伝える。                                           | 1.3.1 A organização deve estender essas informações aos trabalhadores terceirizados e de outras organizações que adentrem o estabelecimento.                                                                                                                                                                                                    |
| 1.4.従業員の指導は電子媒体又はポスター、内部訓令、その他を通じて行われ、パンフレットの配布などは避ける。                                        | 1.4 As instruções aos trabalhadores podem ser transmitidas durante treinamentos ou por meio de diálogos de segurança, documento físico ou eletrônico (cartazes, normativos internos, entre outros), evitando o uso de panfletos.                                                                                                                |
|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>2.コロナ感染者及び感染の疑いのある者及び濃厚接触者への対応</b>                                                         | <b>2. Conduta em relação aos casos suspeitos e confirmados da COVID-19 e seus contatantes</b>                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 2.1. 患者（確定例）とは、以下の場合の従業員を指す。                                                                  | 2.1 Considera-se caso confirmado o trabalhador com:                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| a)保健省の基準に基づいたラボ検査で陽性反応が出た者。                                                                   | a) resultado de <b>exame laboratorial</b> , confirmando a COVID-19, de acordo com as orientações do Ministério da Saúde; ou                                                                                                                                                                                                                     |
| b)インフルエンザ症候群または重症急性呼吸器症候群のラボ特殊検査が出来なかった場合で、症状が発現した日から7日前の期間にコロナウイルスの患者（確定例）との接触歴があった者。        | b) síndrome gripal ou Síndrome Respiratória Aguda Grave - SRAG, para o qual não foi possível a investigação laboratorial específica, e que tenha histórico de contato com caso confirmado laboratorialmente para a COVID-19 nos últimos sete dias antes do aparecimento dos sintomas no trabalhador.                                            |
| 2.2.感染の疑いのある者とは、発熱、咳、喉の痛み、鼻水等の急性呼吸器疾患の症状や兆候の1つ又はそれ以上、あるいは疲労感や筋肉痛、鼻づまり、嗅覚や味覚の喪失、下痢等の症状や兆候を示す者。 | 2.2 Considera-se caso suspeito o trabalhador que apresente quadro respiratório agudo com um ou mais dos sinais ou sintomas: febre, tosse, dor de garganta, coriza e falta de ar, sendo que outros sintomas também podem estar presentes, tais como dores musculares, cansaço ou fadiga, congestão nasal, perda do olfato ou paladar e diarreia. |
| 2.3.濃厚接触者とは、発病の2日前から14日後の間に、以下の状況で患者（確定例）と接触した無症状従業員を言う。                                      | 2.3 Considera-se contatante de caso confirmado da COVID-19 o trabalhador assintomático que teve contato com o caso confirmado da COVID-19, entre dois dias antes e quatorze dias após o início dos sinais ou sintomas ou da                                                                                                                     |

Av. Paulista, 2.073, Conj. Nacional, Edif. Horsa II  
17º andar, Cj 1.702, Centro, São Paulo – SP  
CEP 01.311-300 Tel (11) 3373-7487

Rua Visconde de Inhaúma, 134, Sala 2.001  
20º andar, Centro, Rio de Janeiro - RJ  
CEP 20.091-0007 Tel (21) 3232-2637

fatortributaria@uol.com.br  
(11)99548-8876(ワッツアップ/日本語可)

# FATOR

## ASSESSORIA E CONSULTORIA

|                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                       | confirmação laboratorial, em uma das situações abaixo:                                                                                                                                                                                      |
| a)1メートル以内の距離で15分以上の接触があった場合                                           | a) ter contato durante mais de quinze minutos a menos de um metro de distância;                                                                                                                                                             |
| b)移動中（車内、航空機内等）に1メートル以内にいた者                                           | b) permanecer a menos de um metro de distância durante transporte;                                                                                                                                                                          |
| c)同居者                                                                 | c) compartilhar o mesmo ambiente domiciliar; ou                                                                                                                                                                                             |
| d)適切な感染防護具無しで患者（確定例）を診察、看護もしくは介護していた者又はラボ従事者で患者の検査サンプルを操った者           | d) ser profissional de saúde ou outra pessoa que cuide diretamente de um caso da COVID-19, ou trabalhador de laboratório que manipule amostras de um caso da COVID-19 sem a proteção recomendada.                                           |
| 2.4.感染の疑いのある者の濃厚接触者とは、発病の2日前から14日後の間に、以下の状況で、感染の疑いのある者と接触した無症状従業員を指す。 | 2.4 Considera-se contatante de caso suspeito da COVID-19 o trabalhador assintomático que teve contato com caso suspeito da COVID-19, entre dois dias antes e quatorze dias após o início dos sintomas do caso, em uma das situações abaixo: |
| a)1メートル以内の距離で15分以上の接触があった場合                                           | a) ter contato durante mais de quinze minutos a menos de um metro de distância;                                                                                                                                                             |
| b)移動中（車内、航空機内等）に1メートル以内にいた者                                           | b) permanecer a menos de um metro de distância durante transporte;                                                                                                                                                                          |
| c)同居者                                                                 | c) compartilhar o mesmo ambiente domiciliar; ou                                                                                                                                                                                             |
| d)適切な感染防護具無しで患者（確定例）を診察、看護もしくは介護していた者又はラボ従事者で患者の検査サンプルを操った者           | d) ser profissional de saúde ou outra pessoa que cuide diretamente de um caso da COVID-19, ou trabalhador de laboratório que manipule amostras de um caso da COVID-19 sem a proteção recomendada.                                           |
| 2.5.以下の場合、会社・組織は直ちに従業員を職場から遠ざけ、14日間は出勤させない。                           | 2.5 A organização deve afastar imediatamente os trabalhadores das atividades laborais presenciais, por quatorze dias, nas seguintes situações:                                                                                              |
| a)コロナウイルス患者（確定例）                                                      | a) casos confirmados da COVID-19;                                                                                                                                                                                                           |
| b)コロナウイルス感染の疑いがある者。                                                   | b) casos suspeitos da COVID-19; ou                                                                                                                                                                                                          |
| c)コロナウイルス患者（確定例）の濃厚接触者                                                | c) contatantes de casos confirmados da COVID-19.                                                                                                                                                                                            |
| 2.5.1.コロナウイルス患者（確定例）の濃厚接触者を職場か                                        | 2.5.1 O período de afastamento dos contatantes de caso confirmado da COVID-19 deve ser contado a partir do último dia de contato entre os contatantes e o                                                                                   |

Av. Paulista, 2.073, Conj. Nacional, Edif. Horsa II  
17º andar, Cj 1.702, Centro, São Paulo – SP  
CEP 01.311-300 Tel (11) 3373-7487

Rua Visconde de Inhaúma, 134, Sala 2.001  
20º andar, Centro, Rio de Janeiro - RJ  
CEP 20.091-0007 Tel (21) 3232-2637

# FATOR

## ASSESSORIA E CONSULTORIA

|                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ら遠ざける期間の起算日は「患者と最後に接触した日」である。                                                                                             | caso confirmado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2.5.2.感染の疑いがあるために職場から遠ざけられた従業員は、以下の場合、隔離期間の満期前に職場に復帰することができる。                                                             | 2.5.2 Os trabalhadores afastados considerados casos suspeitos poderão retornar às suas atividades laborais presenciais antes do período determinado de afastamento quando:                                                                                                                                                |
| a)保健省の基準に基づいたラボ検査で陰性反応がでた場合。                                                                                              | a) exame laboratorial descartar a COVID-19, de acordo com as orientações do Ministério da Saúde; e                                                                                                                                                                                                                        |
| b)72時間以上無症状の場合。                                                                                                           | b) estiverem assintomáticos por mais de 72 horas.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 2.5.3.コロナウイルス患者（確定例）と同居している濃厚接触者は14日間職場から遠ざけられるべきである。証明書の提出が必要。                                                           | 2.5.3 Os contatantes que residem com caso confirmado da COVID-19 devem ser afastados de suas atividades presenciais por quatorze dias, devendo ser apresentado documento comprobatório.                                                                                                                                   |
| 2.6.前記2.5項の理由で職場から遠ざけられた従業員に対して自宅で待機するよう指導し、隔離期間中の給料を支払う。                                                                 | 2.6 A organização deve orientar seus empregados afastados do trabalho nos termos do item 2.5 a permanecer em sua residência, assegurando-se a manutenção da remuneração durante o afastamento.                                                                                                                            |
| 2.7.感染の疑いのあるケースを同定する内部手続きを、以下を含め、設定する。                                                                                    | 2.7 A organização deve estabelecer procedimentos para identificação de casos suspeitos, incluindo:                                                                                                                                                                                                                        |
| a)コロナウイルスの症状・兆候が発生した者及びコロナウイルス患者又は感染の疑いのある者との接触があった場合の従業員との連絡チャンネルの設定。同チャンネルでは紙又電子媒体を使用したアンケート、あるいは電話又は電子媒体を使った連絡手段を使用する。 | a) canais para comunicação com os trabalhadores referente ao aparecimento de sinais ou sintomas compatíveis com a COVID-19, bem como sobre contato com caso confirmado ou suspeito da COVID-19, podendo ser realizadas enquetes, por meio físico ou eletrônico, contato telefônico ou canais de atendimento eletrônico; e |
| b)職場の入り口で、始業前に、派遣社員を含め、交代組み毎に、赤外線または同等のものによる体温測定を行う。                                                                      | b) triagem na entrada do estabelecimento em todos os turnos de trabalho, podendo utilizar medição de temperatura corporal por infravermelho ou equivalente, antes que os trabalhadores iniciem suas atividades, inclusive terceirizados.                                                                                  |

Av.Paulista, 2.073, Conj. Nacional, Edif. Horsa II  
17º andar, Cj 1.702, Centro, São Paulo – SP  
CEP 01.311-300 Tel (11) 3373-7487

Rua Visconde de Inhaúma, 134, Sala 2.001  
20º andar, Centro, Rio de Janeiro - RJ  
CEP 20.091-0007 Tel (21) 3232-2637

fatortributaria@uol.com.br  
(11)99548-8876(ワッツアップ/日本語可)

# FATOR

## ASSESSORIA E CONSULTORIA

|                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.8.会社・組織は、コロナウイルス患者（確定例）及び感染の疑いのある者の濃厚接触者、その活動、職場及び共同スペースに関する情報を調査し、把握する。                                   | 2.8 A organização deve levantar informações sobre os contatantes, as atividades, o local de trabalho e as áreas comuns frequentadas pelo trabalhador suspeito ou confirmado da COVID-19.                                                                                                                                                                                      |
| 2.9.コロナウイルス感染の疑いのある者の濃厚接触者には、その接触に関する情報を提供し、2.2項で言及するコロナウイルスの症状・兆候が出た場合には直ちに会社・組織に連絡するよう指導する。                | 2.9 Os contatantes de caso suspeito da COVID-19 devem ser informados sobre o caso e orientados a relatar imediatamente à organização o surgimento de qualquer sinal ou sintoma relacionado à doença, descritos no item 2.2.                                                                                                                                                   |
| 2.10.会社・組織は、コロナウイルスの患者（確定例）又は感染の疑いのある者がでた場合、実施している予防対策法を再評価する。                                               | 2.10 A organização deve, na ocorrência de casos suspeitos ou confirmados da COVID-19, reavaliar a implementação das medidas de prevenção indicadas.                                                                                                                                                                                                                           |
| 2.11.会社・組織は、以下の情報を含め、検査機関の要請に迅速に答えられるよう、データを登録し、常に更新する。                                                      | 2.11 A organização deve manter registro atualizado, à disposição dos órgãos de fiscalização, com informações sobre:                                                                                                                                                                                                                                                           |
| a)年齢別の従業員リスト。                                                                                                | a) trabalhadores por faixa etária;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| b)2.11.1項に基づき、コロナウイルス重症ケースを発症するリスクのある臨床的条件を持っている従業員リスト。この場合、プライバシー保護のために病名は伏せる。                              | b) trabalhadores com condições clínicas de risco para desenvolvimento de complicações que podem estar relacionadas a quadros mais graves da COVID-19, de acordo com o subitem 2.11.1, não devendo ser especificada a doença, preservando-se o sigilo;                                                                                                                         |
| c)感染の疑いのあるケース                                                                                                | c) casos suspeitos;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| d)患者（確定例）のケース                                                                                                | d) casos confirmados;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| e)職場から遠ざけられている濃厚接触者                                                                                          | e) trabalhadores contatantes afastados; e                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| f)職場で実施しているコロナウイルス予防対策                                                                                       | f) medidas tomadas para a adequação dos ambientes de trabalho para a prevenção da COVID-19.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 2.11.1.コロナウイルス発症のリスクのある臨床的条件とは次を指す：重度または非代償性心疾患（心不全、心臓発作、血行再建患者、不整脈患者、非代償性全身動脈高血圧症）；重症または代償不全の肺疾患（酸素依存性、中等度/ | 2.11.1 São consideradas condições clínicas de risco para desenvolvimento de complicações da COVID-19: cardiopatias graves ou descompensadas (insuficiência cardíaca, infartados, revascularizados, portadores de arritmias, hipertensão arterial sistêmica descompensada); pneumopatias graves ou descompensadas (dependentes de oxigênio, portadores de asma moderada/grave, |

Av. Paulista, 2.073, Conj. Nacional, Edif. Horsa II  
17º andar, Cj 1.702, Centro, São Paulo – SP  
CEP 01.311-300 Tel (11) 3373-7487

Rua Visconde de Inhaúma, 134, Sala 2.001  
20º andar, Centro, Rio de Janeiro - RJ  
CEP 20.091-0007 Tel (21) 3232-2637

fatortributaria@uol.com.br  
(11)99548-8876(ワッツアップ/日本語可)

# FATOR

## ASSESSORIA E CONSULTORIA

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>重度の喘息の患者、慢性閉塞性肺疾患-COPD) ;免疫抑制; 進行期の慢性腎臓病患者 (グレード3、4、5) 、 臨床判断による糖尿病とハイリスク妊娠。</p> | <p>Doença Pulmonar Obstrutiva Crônica - DPOC); imunodeprimidos; doentes renais crônicos em estágio avançado (graus 3, 4 e 5); diabéticos, conforme juízo clínico, e gestantes de alto risco.</p>                                                                  |
| <p>2.12.会社・組織は、疑わしい症例がある場合で組織に診療所がある場合、そこで従業員の診察とフォローアップを行う。</p>                    | <p>2.12 A organização deve encaminhar para o ambulatório médico da organização, quando existente, os casos suspeitos para avaliação e acompanhamento adequado.</p>                                                                                                |
| <p>2.12.1.無症状従業員のアテンドは他の従業員のアテンドと別に行い、診療所に着いた時から全員に外科用マスクを提供する。</p>                 | <p>2.12.1 O atendimento de trabalhadores sintomáticos deve ser separado dos demais trabalhadores, fornecendo-se máscara cirúrgica a todos os trabalhadores a partir da chegada no ambulatório;</p>                                                                |
| <p>2.12.2.医療サービス従事者には経済省及び保健省の規定及び基準に準じた個人防護具又はリスクに応じた防護具を支給する。</p>                 | <p>2.12.2 Os profissionais do serviço médico devem receber Equipamentos de Proteção Individual - EPI ou outros equipamentos de proteção de acordo com os riscos, em conformidade com as orientações e regulamentações dos Ministérios da Economia e da Saúde.</p> |

|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>3.手指衛生と咳エチケット</b></p>                                                     | <p><b>3. Higiene das mãos e etiqueta respiratória</b></p>                                                                                                                                                                                        |
| <p>3.1.会社・組織は全従業員に対して水と石鹸で手をこまめに洗うよう指導する。手洗いが出来ない場合にはアルコール70%の消毒液を使うよう指導する。</p> | <p>3.1 Todos trabalhadores devem ser orientados sobre a higienização correta e frequente das mãos com utilização de água e sabonete ou, caso não seja possível a lavagem das mãos, com sanitizante adequado para as mãos, como álcool a 70%.</p> |
| <p>3.2.従業員がエレベータボタン、ドアハンドル、手すりなど、接触が頻繁な表面に従業員ができるだけ触れないな対策を講じる。</p>             | <p>3.2 Devem ser adotados procedimentos para que, na medida do possível, os trabalhadores evitem tocar superfícies com alta frequência de contato, como botões de elevador, maçanetas, corrimãos etc.</p>                                        |



# FATOR

## ASSESSORIA E CONSULTORIA

|                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.3.水、液体石鹼、使い捨てのペーパータオル、又はアルコール70%の消毒液と開閉に手を触れる必要のないゴミ箱や、作業場の近くで手指衛生を行うためのリソースを用意する。 | 3.3 Devem ser disponibilizados recursos para a higienização das mãos próximos aos locais de trabalho, incluindo água, sabonete líquido, toalha de papel descartável e lixeira, cuja abertura não demande contato manual, ou sanitizante adequado para as mãos, como álcool a 70%.            |
| 3.4.タオルや個人用具の共同使用を避けるよう指導する。                                                         | 3.4 Deve haver orientação sobre o não compartilhamento de toalhas e produtos de uso pessoal.                                                                                                                                                                                                 |
| 3.5.従業員が手で口、鼻及び顔に触れないよう指導し、咳をする場合には口と鼻を塞ぎ、直ぐに手を洗い、使い捨ての鼻紙を使用するなどの指導を行う。              | 3.5 Os trabalhadores devem ser orientados sobre evitar tocar boca, nariz, olhos e rosto com as mãos e sobre praticar etiqueta respiratória, incluindo utilizar lenço descartável para higiene nasal, cobrir nariz e boca ao espirrar ou tossir e higienizar as mãos após espirrar ou tossir. |
| 3.6.会議参加者リスト、表やフォームの記入を極力避ける。                                                        | 3.6 Deve ser dispensada a obrigatoriedade de assinatura individual dos trabalhadores em planilhas, formulários e controles, tais como listas de presença em reunião e diálogos de segurança.                                                                                                 |
|                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>4. 社会的距離</b>                                                                      | <b>4. Distanciamento social</b>                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 4.1.会社・組織は従業員どうしの接触や従業員と外部訪問者との接触を避け、社会的距離を保つ措置を行い、ハグ、キス、握手や無駄話を避けるよう指導する。           | 4.1 A organização deve adotar medidas para aumentar o distanciamento e diminuir o contato pessoal entre trabalhadores e entre esses e o público externo, orientando para que se evitem abraços, beijos, apertos de mão e conversações desnecessárias.                                        |
| 4.2.従業員同士や、従業員と外部訪問者の間には最低1メートルの間隔を空ける。                                              | 4.2 Deve ser mantida distância mínima de um metro entre os trabalhadores e entre os trabalhadores e o público.                                                                                                                                                                               |
| 4.2.1.最低1メートルの距離が確保できない場合、本アネックスの他の規定に加え、以下を考慮する。                                    | 4.2.1 Se o distanciamento físico de ao menos um metro não puder ser implementado para reduzir o risco de transmissão entre trabalhadores, clientes, usuários, contratados e visitantes, além das demais medidas previstas neste Anexo, deve-se:                                              |
| a)作業所が固定している仕事の場合、本アネックスの7項とそのサブ項を踏まえ、外科マスク又は布マスク着用の上、                               | a) para as atividades desenvolvidas em postos fixos de trabalho, manter o uso de máscara cirúrgica ou de tecido, observado o item 7 e seus subitens deste Anexo,                                                                                                                             |

Av. Paulista, 2.073, Conj. Nacional, Edif. Horsa II  
17º andar, Cj 1.702, Centro, São Paulo – SP  
CEP 01.311-300 Tel (11) 3373-7487

Rua Visconde de Inhaúma, 134, Sala 2.001  
20º andar, Centro, Rio de Janeiro - RJ  
CEP 20.091-0007 Tel (21) 3232-2637

fatortributaria@uol.com.br  
(11)99548-8876(ワッツアップ/日本語可)

# FATOR

## ASSESSORIA E CONSULTORIA

|                                                            |                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 不透過性の仕切り又は顔面シールド又は防護ゴーグルを導入する。                             | e adotar divisórias impermeáveis ou fornecer proteção facial do tipo viseira plástica (face shield) ou fornecer óculos de proteção.                                                                                   |
| b)その他の作業所では、本アネックスの7項及びそのサブ項を踏まえて外科用マスク又は布マスクを着用する。        | b) para as demais atividades, manter o uso de máscara cirúrgica ou de tecido, observado o item 7 e seus subitens deste Anexo.                                                                                         |
| 4.2.2.会社・組織には、独自に行うリスク調査の評価に応じた他の対策の導入が認められる。              | 4.2.2 Medidas alternativas podem ser adotadas com base em análise de risco, realizada pela organização.                                                                                                               |
| 4.3.エレベータ、階段、限定された空間、それにトイレや更衣室の使用密度を制限する措置を導入する。          | 4.3 Devem ser adotadas medidas para limitação de ocupação de elevadores, escadas e ambientes restritos, incluindo instalações sanitárias e vestiários.                                                                |
| 4.4.会社・組織は列や待合室の人々が最低1メートル間隔で待機するよう印を付ける。                  | 4.4 A organização deve demarcar e reorganizar os locais e espaços para filas e esperas com, no mínimo, um metro de distância entre as pessoas.                                                                        |
| 4.5.会社・組織は、人の流れを分配し、混雑を避ける目的で予約制のアテンドを優先的に導入する。            | 4.5 A organização deve priorizar agendamentos de horários de atendimento para evitar aglomerações e para distribuir o fluxo de pessoas.                                                                               |
| 4.6.会社・組織は、職場での混雑を避けるために勤務時間を分散した労働力の使用を優先的に行う。            | 4.6 A organização deve priorizar medidas para distribuir a força de trabalho ao longo do dia, evitando concentrações nos ambientes de trabalho.                                                                       |
| 4.7.会社・組織は、可能な場合、在宅勤務やテレワークを導入する。                          | 4.7 A organização deve promover teletrabalho ou trabalho remoto, quando possível.                                                                                                                                     |
| 4.8.会議開催を可能な限り避け、どうしても実施する必要がある場合には本アネックスが規定する距離を保つ。       | 4.8 Devem ser evitadas reuniões presenciais e, quando indispensáveis, manter o distanciamento previsto neste Anexo.                                                                                                   |
|                                                            |                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>5.職場の衛生、換気、清掃、消毒</b>                                    | <b>5. Higiene, ventilação, limpeza e desinfecção dos ambientes</b>                                                                                                                                                    |
| 5.1.会社・組織は勤務交代や従業員間で作業所の交代がある場合には、職場と共同スペースの清掃及び消毒をこまめに行う。 | 5.1 A organização deve promover a limpeza e desinfecção dos locais de trabalho e áreas comuns no intervalo entre turnos ou sempre que houver a designação de um trabalhador para ocupar o posto de trabalho de outro. |
| 5.2.トイレや更衣室、それにキーボード、手すり、ドアノ                               | 5.2 Deve-se aumentar a frequência dos procedimentos de limpeza e desinfecção de instalações sanitárias e vestiários, além de pontos de grande contato como                                                            |

Av. Paulista, 2.073, Conj. Nacional, Edif. Horsa II  
17º andar, Cj 1.702, Centro, São Paulo – SP  
CEP 01.311-300 Tel (11) 3373-7487

Rua Visconde de Inhaúma, 134, Sala 2.001  
20º andar, Centro, Rio de Janeiro - RJ  
CEP 20.091-0007 Tel (21) 3232-2637

fatortributaria@uol.com.br  
(11)99548-8876(ワッツアップ/日本語可)

# FATOR

## ASSESSORIA E CONSULTORIA

|                                                         |                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ブ、カード支払い端末、エレベータのボタンなどの接触頻度の高い表面の清掃・消毒頻度を増やす。           | teclados, corrimãos, maçanetas, terminais de pagamento, botoeiras de elevadores, mesas, cadeiras etc.                                                                               |
| 5.3.外部との空気の交換を優先するために職場での自然換気を奨励し、職場の空気の交代頻度を増やす対策を講じる。 | 5.3 Deve-se privilegiar a ventilação natural nos locais de trabalho ou adotar medidas para aumentar ao máximo o número de trocas de ar dos recintos, trazendo ar limpo do exterior. |
| 5.3.1.会社・組織は、空調を使用する場合、空気の再循環を避け、クーラーのメンテナンスをこまめに行う。    | 5.3.1 Quando em ambiente climatizado, a organização deve evitar a recirculação de ar e verificar a adequação das manutenções preventivas e corretivas.                              |
| 5.4.「飲料水放出器」を使用する場合、使い捨てコップのみを使用できるように調整する。             | 5.4 Os bebedouros do tipo jato inclinado, quando existentes, devem ser adaptados de modo que somente seja possível o consumo de água com o uso de copo descartável.                 |

|                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>6.リスクグループ従業員への対応</b>                                                                                                                | <b>6.Trabalhadores do grupo de risco</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 6.1.六十歳以上の従業員、それに2.11.1項の規定に基づき新型コロナウイルスの発症リスクが高い臨床的条件を持つ従業員には特に配慮し、優先的にテレワークや在宅勤務を取り入れ、出社する必要がある場合には可能な限り他の従業員や訪問者との接触を避ける活動や作業場につける。 | 6.1 Os trabalhadores com 60 anos ou mais ou que apresentem condições clínicas de risco para desenvolvimento de complicações da COVID-19, de acordo com o subitem 2.11.1, devem receber atenção especial, priorizando-se sua permanência na residência em teletrabalho ou trabalho remoto ou, ainda, em atividade ou local que reduza o contato com outros trabalhadores e o público, quando possível. |
| 6.1.1.リスクグループの従業員でテレワークや在宅勤務が出来ない者には、本アネックスの規定を踏まえ、換気され、こまめに清掃・消毒される作業場での勤務を優先する。                                                      | 6.1.1 Para os trabalhadores do grupo de risco, não sendo possível a permanência na residência ou trabalho remoto, deve ser priorizado trabalho em local arejado e higienizado ao fim de cada turno de trabalho, observadas as demais medidas previstas neste Anexo.                                                                                                                                   |
| <b>7.EPI（個人防護具）及び他の防護具</b>                                                                                                             | <b>7.Equipamentos de Proteção Individual - EPI e outros equipamentos de proteção</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

# FATOR

## ASSESSORIA E CONSULTORIA

|                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.1. コロナウイルス用でEPI(個人防護具)の使用、洗浄・衛生、保管及び廃棄プロセスを導入する又は既存のプロセスを見直す。                                          | 7.1 Devem ser criados ou revisados os procedimentos de uso, higienização, acondicionamento e descarte dos Equipamentos de Proteção Individual - EPI e outros equipamentos de proteção utilizados na organização tendo em vista os riscos gerados pela COVID-19.                                                                                            |
| 7.1.1. 会社・組織は、経済省及び保健省の勧告と製造者の指導書を踏まえ、マスクの使用、洗浄・衛生、廃棄、取替え並びにマスク使用前後の手指衛生、それにマスクの防御能力の限界に関する指導を従業員を対象に行う。 | 7.1.1 A organização deve orientar os trabalhadores sobre o uso, higienização, descarte e substituição das máscaras, higienização das mãos antes e após o seu uso, e, inclusive, limitações de sua proteção contra a COVID-19, seguindo as orientações do fabricante, quando houver, e as recomendações pertinentes dos Ministérios da Economia e da Saúde. |
| 7.1.2. 外科用マスク及び布マスクはNR6号が規定する「EPI(個人防護具)」とは見なされないため、呼吸保護用EPIの使用が指示されている場合には代用とはならない。                     | 7.1.2 As máscaras cirúrgicas e de tecido não são consideradas EPI nos termos definidos na Norma Regulamentadora nº 6 - Equipamentos de Proteção Individual e não substituem os EPI para proteção respiratória, quando indicado seu uso.                                                                                                                    |
| 7.2. 全ての従業員に外科用マスク又は布マスクを配布し、共同環境や他の従業員又は一般人と接触があるスペースでの使用を義務付ける。                                        | 7.2 Máscaras cirúrgicas ou de tecido devem ser fornecidas para todos os trabalhadores e seu uso exigido em ambientes compartilhados ou naqueles em que haja contato com outros trabalhadores ou público.                                                                                                                                                   |
| 7.2.1. 外科用マスク又は布マスクは最低3時間毎に交換する。又は汚れた時と湿った時に交換する。                                                        | 7.2.1 As máscaras cirúrgicas ou de tecido devem ser substituídas, no mínimo, a cada três horas de uso ou quando estiverem sujas ou úmidas.                                                                                                                                                                                                                 |
| 7.2.2. 布のマスクの作成及び洗浄・衛生は保健省の指導に従って行われる。                                                                   | 7.2.2 As máscaras de tecido devem ser confeccionadas e higienizadas de acordo com as recomendações do Ministério da Saúde.                                                                                                                                                                                                                                 |
| 7.2.3. 布マスクの洗浄・衛生は、勤務日毎に会社・組織が行う。従業員が行う場合には、会社・組織の指導に従う。                                                 | 7.2.3 As máscaras de tecido devem ser higienizadas pela organização, após cada jornada de trabalho, ou pelo trabalhador sob orientação da organização.                                                                                                                                                                                                     |
| 7.3. EPI(個人防護具)及び他の防護具は、他の従業員と共同使用してはいけない。                                                               | 7.3 Os EPI e outros equipamentos de proteção não podem ser compartilhados entre trabalhadores durante as atividades.                                                                                                                                                                                                                                       |
| 7.3.1. 洗浄・衛生可能なEPI及び他の防護具は、洗浄・衛生された後にのみ再利用できる。                                                           | 7.3.1 Os EPI e outros equipamentos de proteção que permitam higienização somente poderão ser reutilizados após a higienização.                                                                                                                                                                                                                             |
| 7.4. マスク着用者のみに施設内への立ち入りを許可する。                                                                            | 7.4 Somente deve ser permitida a entrada de pessoas no estabelecimento com a                                                                                                                                                                                                                                                                               |

Av. Paulista, 2.073, Conj. Nacional, Edif. Horsa II  
17º andar, Cj 1.702, Centro, São Paulo – SP  
CEP 01.311-300 Tel (11) 3373-7487

Rua Visconde de Inhaúma, 134, Sala 2.001  
20º andar, Centro, Rio de Janeiro - RJ  
CEP 20.091-0007 Tel (21) 3232-2637

fatortributaria@uol.com.br  
(11)99548-8876(ワッツアップ/日本語可)

# FATOR

## ASSESSORIA E CONSULTORIA

|                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>7.5.職場の入り口で検温する従業員、ランドリー部門の従業員、トイレ掃除を行う従業員、それに共同スペースを掃除する従業員は、経済省及び保健省の基準に基づいたリスクに応じたEPI(個人防護具)を使用する。</p> | <p>utilização de máscara de proteção.</p> <p>7.5 Os profissionais responsáveis pela triagem ou pré-triagem dos trabalhadores, os trabalhadores da lavanderia (área suja) e que realizam atividades de limpeza em sanitários e áreas de vivências devem receber EPI de acordo com os riscos a que estejam expostos, em conformidade com as orientações e regulamentações dos Ministérios da Economia e da Saúde.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| 8.会社の食堂                                                        | 8. Refeitórios                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.1.洗浄・消毒されていないコップ、皿や食器の共有は禁止される。                              | 8.1 É vedado o compartilhamento de copos, pratos e talheres, sem higienização.                                                                                                                                                |
| 8.2.ビュッフェスタイルをできるだけ避け、回避できない場合には以下の対策を導入する。                    | 8.2 Deve ser evitado o autosserviço ou, quando este não puder ser evitado, devem ser implementadas medidas de controle, tais como:                                                                                            |
| a)給仕の前後の手指衛生を義務付ける。                                            | a) higienização das mãos antes e depois de se servir;                                                                                                                                                                         |
| b)スプーン、シャモジ、トングなどの共用器具をこまめに清掃・消毒する、または交換する。                    | b) higienização ou troca frequentes de utensílios de cozinha de uso compartilhado, como conchas, pegadores e colheres;                                                                                                        |
| c)セルフサービス台の上に唾液プロテクターを設置する。                                    | c) instalação de protetor salivar sobre as estruturas de autosserviço; e                                                                                                                                                      |
| d)マスクの着用と食事中的の会話を避けるよう指導する。                                    | d) utilização de máscaras e orientações para evitar conversas durante o serviço.                                                                                                                                              |
| 8.3.テーブル、椅子やサービス台の表面をこまめに清掃・消毒する。                              | 8.3 A organização deve realizar limpeza e desinfecção frequentes das superfícies das mesas, bancadas e cadeiras.                                                                                                              |
| 8.4.食堂の列に並ぶ人及びテーブルの間隔を最低1メートル確保し、食事中は咳エチケットを守り、会話を避けるように指導する。  | 8.4 A organização deve promover nos refeitórios espaçamento mínimo de um metro entre as pessoas na fila e nas mesas, orientando para o cumprimento das recomendações de etiqueta respiratória e que sejam evitadas conversas. |
| 8.4.1.正面または横方向の距離を確保できない場合には、地面から最低1.5メートルの高さのバリアーをテーブル上に設置する。 | 8.4.1 Quando o distanciamento frontal ou transversal não for observado, deve ser utilizada barreira física sobre as mesas que possuam altura de, no mínimo, um metro e cinquenta centímetros em relação ao solo.              |
| 8.5.食堂へは時差を設けて行くよう従業員の時間を調整す                                   | 8.5 A organização deve distribuir os trabalhadores em diferentes horários nos                                                                                                                                                 |

Av. Paulista, 2.073, Conj. Nacional, Edif. Horsa II  
17º andar, Cj 1.702, Centro, São Paulo – SP  
CEP 01.311-300 Tel (11) 3373-7487

Rua Visconde de Inhaúma, 134, Sala 2.001  
20º andar, Centro, Rio de Janeiro - RJ  
CEP 20.091-0007 Tel (21) 3232-2637

fatortributaria@uol.com.br  
(11)99548-8876(ワッツアップ/日本語可)

# FATOR

## ASSESSORIA E CONSULTORIA

|                                                                         |                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| る。                                                                      | locais de refeição.                                                                                                                                                     |
| 8.6.食堂で共有して使用するスパイスコンテナ（オリーブオイル、酢、ソース）、塩や小麦粉の皿およびナプキンホルダーなどをテーブルから取り除く。 | 8.6 Devem ser retirados os recipientes de temperos (azeite, vinagre, molhos), saleiros e farinheiras, bem como os porta-guardanapos, de uso compartilhado, entre outros |
| 8.7.消毒済みの食器一式（ナイフ、フォーク、スプーンと紙ナプキン）を袋に入れて個別的に提供する。                       | 8.7 Deve ser entregue jogo de utensílios higienizados (talheres e guardanapo de papel, embalados individualmente).                                                      |

|                                                            |                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>9.更衣室</b>                                               | <b>9. Vestiários</b>                                                                                                                                                                                 |
| 9.1.更衣室の入口、出口、それに使用中の更衣室内での従業員の密集を避ける。                     | 9.1 Deve-se evitar aglomeração de trabalhadores na entrada, na saída e durante a utilização do vestiário.                                                                                            |
| 9.1.1.更衣室への入室を制限し、使用中は互いに1メートルの距離を保つように指導する。               | 9.1.1 A organização deve adotar procedimento de monitoramento do fluxo de ingresso nos vestiários e orientar os trabalhadores para manter a distância de um metro entre si durante a sua utilização. |
| 9.2.防護具と防護服の取り外しの順序について指導し、マスクを最後に取り取る様に指導する。              | 9.2 A organização deve orientar os trabalhadores sobre a ordem de desparamentação de vestimentas e equipamentos, de modo que o último equipamento de proteção a ser retirado seja a máscara.         |
| 9.3.更衣室の出入り口には、水と液体石鹼それに紙タオルを装備した手洗い台又は手指消毒剤用ディスペンサーを設置する。 | 9.3 Devem ser disponibilizados pia com água e sabonete líquido e toalha descartável ou dispensadores de sanitizante adequado para as mãos, como álcool a 70%, na entrada e na saída dos vestiários.  |

|                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>10.会社が提供する送迎手段</b>                                                 | <b>10. Transporte de trabalhadores fornecido pela organização</b>                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 10.1.会社が提供する送迎車に、自社の社員又は派遣社員を問わず、コロナウイルスの症状がある者を事前に発見し、乗せないための対策を講じる。 | 10.1 Implantar procedimentos para comunicação, identificação e afastamento de trabalhadores com sintomas da COVID-19 antes do embarque no transporte para o trabalho, quando fornecido pelo empregador, de maneira a impedir o embarque de pessoas sintomáticas, incluindo eventuais terceirizados da organização de fretamento. |

Av. Paulista, 2.073, Conj. Nacional, Edif. Horsa II  
17º andar, Cj 1.702, Centro, São Paulo – SP  
CEP 01.311-300 Tel (11) 3373-7487

Rua Visconde de Inhaúma, 134, Sala 2.001  
20º andar, Centro, Rio de Janeiro - RJ  
CEP 20.091-0007 Tel (21) 3232-2637

fatortributaria@uol.com.br  
(11)99548-8876(ワッツアップ/日本語可)

# FATOR

## ASSESSORIA E CONSULTORIA

|                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.2.乗車前にマスクの着用を義務付ける。                                           | 10.2 O embarque de trabalhadores no veículo deve ser condicionado ao uso de máscara de proteção.                                                                                                                                       |
| 10.3.上下車の再混雑しないよう指導し、従業員間の距離を最低1メートルに保てるように対策を講じる。               | 10.3 Os trabalhadores devem ser orientados no sentido de evitar aglomeração no embarque e no desembarque do veículo de transporte, devendo ser implantadas medidas que garantam distanciamento mínimo de um metro entre trabalhadores. |
| 10.4.車中、従業員間の安全な距離を確保する対策を講じる。                                   | 10.4 A organização deve priorizar medidas para manter uma distância segura entre trabalhadores, realizando o espaçamento dos trabalhadores dentro do veículo de transporte.                                                            |
| 10.5.送迎車の中では優先的に窓を開けて自然換気を維持し、空調システムの使用が必要な場合は空気の再循環を回避するモードにする。 | 10.5 Deve-se manter preferencialmente a ventilação natural dentro dos veículos e, quando for necessária a utilização do sistema de ar condicionado, deve-se evitar a recirculação do ar.                                               |
| 10.6.乗客が頻繁に触れる座席およびその他の表面をこまめに消毒する。                              | 10.6 Os assentos e demais superfícies do veículo mais frequentemente tocadas pelos trabalhadores devem ser higienizados regularmente.                                                                                                  |
| 10.7.ドライバーは、ハンドルや頻繁に手を触れる表面を含め、手指や作業所をこまめに消毒する。                  | 10.7 Os motoristas devem higienizar frequentemente as mãos e o seu posto de trabalho, inclusive o volante e superfícies mais frequentemente tocadas.                                                                                   |
| 10.8.送迎車を使用する従業員を車両毎にリストアップし、登録する。                               | 10.8 A organização deve manter registro dos trabalhadores que utilizam o transporte, listados por veículo e viagem.                                                                                                                    |

|                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>11. SESMT (労働衛生安全専門サービス) 及び CIPA (労災予防内部委員会)</b>                   | <b>11. SESMT(Serviços Especializados em Engenharia de Segurança e em Medicina do Trabalho) e CIPA(Comissão Interna de Prevenção de Acidentes),</b>                                                                                                                                                   |
| 11.1.会社がSESMT及びCIPAを有する場合、同サービス委員は会社が導入する予防活動に参加する。                   | 11.1 SESMT e CIPA, quando existentes, devem participar das ações de prevenção implementadas pela organização.                                                                                                                                                                                        |
| 11.2.看護師、助手、医者などのSESMT従事者は、経済省及び保健省の勧告・基準に基づいたリスクに応じたEPI(個人防護具)を使用する。 | 11.2 Os trabalhadores de atendimento de saúde do SESMT, como enfermeiros, auxiliares e médicos, devem receber Equipamentos de Proteção Individual - EPI de acordo com os riscos a que estejam expostos, em conformidade com as orientações e regulamentações dos Ministérios da Economia e da Saúde. |

Av. Paulista, 2.073, Conj. Nacional, Edif. Horsa II  
17º andar, Cj 1.702, Centro, São Paulo – SP  
CEP 01.311-300 Tel (11) 3373-7487

Rua Visconde de Inhaúma, 134, Sala 2.001  
20º andar, Centro, Rio de Janeiro - RJ  
CEP 20.091-0007 Tel (21) 3232-2637

fatortributaria@uol.com.br  
(11)99548-8876(ワッツアップ/日本語可)

# FATOR

## ASSESSORIA E CONSULTORIA

| 12.営業再開へ向けた対策                                                                            | 12. Medidas para retomada das atividades                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12.1.コロナウイルスが原因で会社又は部署の一部が活動を停止した場合、営業再開には以下の措置を導入する必要がある。                               | 12.1 Quando houver a paralisação das atividades de determinado setor ou do próprio estabelecimento, decorrente da COVID-19 devem ser adotados os seguintes procedimentos antes do retorno das atividades:                                                              |
| a)本アネックスの予防対策を実施する。                                                                      | a) assegurar a adoção das medidas de prevenção previstas neste Anexo;                                                                                                                                                                                                  |
| b)共同スペース、作業所、車両を掃除し、消毒する。                                                                | b) higienizar e desinfetar o local de trabalho, as áreas comuns e os veículos utilizados;                                                                                                                                                                              |
| c)従業員への通知を徹底する。                                                                          | c) reforçar a comunicação aos trabalhadores; e                                                                                                                                                                                                                         |
| d)従業員のチェックを徹底し、コロナウイルス患者（確定例）、疑わしいケース及び患者（確定例）の濃厚接触者を職場から遠ざける。                           | d) implementar triagem dos trabalhadores, garantindo o afastamento dos casos confirmados, casos suspeitos e contatantes de casos confirmados da COVID-19.                                                                                                              |
| 12.1.1.本アネックス発令時までにはコロナのラボ検査実施を奨励する技術勧告がないため、営業活動再開の条件として全従業員又は一部の従業員のラボ検査の実施を要求してはいけない。 | 12.1.1 Não deve ser exigida testagem laboratorial para a COVID-19 de todos os trabalhadores como condição para retomada das atividades do setor ou do estabelecimento por não haver, até o momento da edição deste Anexo, recomendação técnica para esse procedimento. |
| 12.1.1.1.従業員のコロナ検査を実施する場合、検査の必要性、方法論それに結果の評価方法に関しては保健省が奨励する基準を用いるべし。                     | 12.1.1.1 Quando adotada a testagem de trabalhadores, esta deve ser realizada de acordo com as recomendações do Ministério da Saúde em relação à indicação, metodologia e interpretação dos resultados.                                                                 |

終わり

Fim